

---

SADRIDDÍN  
AJNÍ

---

ABULKÓSIM  
LÓHÚTÍ

---

MÍRZÓ  
TURSUNZÓDA

---

MÍRSAÍD  
MÍRŠAKAR

---

MÚMIN  
KANÓAT

---

Úvod  
Jiří Bečka (13)

Revoluční jiskra (27)  
Svátek růží (28)  
Žalozpěv nad zavražděním  
bratra Hóddži Siróždžiddína  
v emírově vězení (29)  
Rudá karavana (31)

přeložil  
Jiří  
Bečka

25

Děti vážou koberec (35)  
Co jsem zavinil? (36)  
Ty lhářko! (37)

přeložil  
Petr  
Skarlant

33

Rozhovor se sebou (41)  
Klapot podpatků (42)  
Milostná píseň (43)  
Řeka Dušanbe (46)  
Básníku (47)  
Blízká hvězda (49)  
Neztrácej přátele (50)

Matčina ruka (51)  
Na Střeše světa (53)  
Hora (54)  
Vzpomínka na tvou tvář (55)  
Réva a země (56)  
Mohlas mne  
zkoušce podrobit (57)

přeložil  
Jaroslav  
Kabiček

39

Zvolání života (61)  
Co říkat mám... (62)  
Člověk... (63)  
Smysl mého života (64)  
Říkej novější slova (65)  
To, co řeklo srdce (66)

Vlast je má (67)  
Rozměr není obrazem velikosti (68)  
Chvála vlasti (69)  
Nová báseň (70)  
Hora a Vítr (71)  
Smích země (72)

přeložil  
Jiří  
Bečka

59

Veselá voda (75)  
Stařec prodávající květiny (76)  
Oheň lásky (77)  
Ctiteli tádžického jazyka (78)  
Mandloňový květ (79)  
Vodopád (84)

přeložil  
Kamil  
Mařík

73

---

GULRUCHSÓR  
SAFÍJEVOVÁ

---

LÓJIK  
ŠÉRALÍ

---

BÓZÓR  
SÓBIR

---

SAJIDALÍ  
MAMÚR

---

GULNAZAR  
KELDIJEV

---

---

Vlast (89)  
Dětský pláč (90)  
Odkaz (91)  
Přebrada (92)

Nevím, co řeknou,  
až tady nebudu (93)  
Věčná láska (94)  
Má cesta (95)  
Květiny neprodáváme (96)

přeložila  
Jana  
Moravcová

87

---

Život (101)  
Svoboda (103)  
Mé dětství (104)  
Poéma bratrství (106)  
Nová poezie (108)  
Potomci (109)

přeložil  
Karel  
Sýs

99

---

Láska (115)  
Tádžikistán (117)  
Sněh (119)  
Autoportrét (120)  
Jarní jitro (122)  
Horký dech dne (123)

přeložil  
Václav  
Suchý

113

---

Tádžikistán (127)  
Vlaštovka (128)  
Hvězdářova rozprava (130)  
Vesničan a mulló (131)

Rodáci (132)  
Čtyřverší (133)  
Mému synovi (134)  
Jachč (135)

přeložil  
Michal  
Černík

125

---

Láska (139)  
Navracení (140)  
Čtyřverší (141)

přeložil  
Petr  
Kovařík

137

---

O autorech a jejich díle  
Jiří Bečka (145)

Vysvětlivky  
Jiří Bečka (158)